EL

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 16.11.1999
COM(1999) 588 τελικό

1999/0239 (ACC)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την προσωρινη εφαρμογη μνημονιου συμφωνιας μεταξυ της Ευρωπαϊκης Κοινοτητας και της Σοσιαλιστικης Δημοκρατιας του Βιετναμ σχετικα με την καταπολεμηση της απατης στον τομεα του εμποριου προϊοντων υποδηματοποιιας

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Στις 21 Φεβρουαρίου 1999 το Συμβούλιο ενέκρινε οδηγίες που εξουσιοδοτούν την Επιτροπή να ξεκινήσει διαπραγματεύσεις με το Βιετνάμ για την καθιέρωση συστήματος διπλού ελέγχου που καλύπτει τις εισαγωγές στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα προϊόντων υποδηματοποιίας καταγωγής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας του Βιετνάμ. Στις 4 Αυγούστου 1999, η Επιτροπή και εκπρόσωπος της κυβέρνησης του Βιετνάμ μονογράφησαν το συνημμένο μνημόνιο συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης του Βιετνάμ για την καταπολέμηση της απάτης στον τομέα του εμπορίου προϊόντων υποδηματοποιίας ("το Μνημόνιο").

Κατά συνέπεια, προτείνεται στο Συμβούλιο να αποφασίσει την προσωρινή εφαρμογή του προαναφερόμενου μνημονίου συμφωνίας εν αναμονή της ολοκλήρωσης των διαδικασιών για την επίσημη σύναψή του εκ μέρους της Κοινότητας. Η εν λόγω προσωρινή εφαρμογή υπόκειται στην προϋπόθεση της αμοιβαιότητας.

1999/0239 (ACC)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την προσωρινη εφαρμογη μνημονιου συμφωνιας μεταξυ της Ευρωπαϊκης Κοινοτητας και της Σοσιαλιστικης Δημοκρατιας του Βιετναμ σχετικα με την καταπολεμηση της απατης στον τομεα του εμποριου προϊοντων υποδηματοποιιας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) ότι η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας με τη Σοσιαλιστική Δημοκρατία του Βιετνάμ το μνημόνιο συμφωνίας για την καταπολέμηση της απάτης στον τομέα του εμπορίου προϊόντων υποδηματοποιίας,

(2) ότι το εν λόγω μνημόνιο συμφωνίας μονογραφήθηκε στις 4 Αυγούστου 1999,

(3) ότι είναι ανάγκη να εφαρμοσθεί η εν λόγω συμφωνία σε προσωρινή βάση από την 1η Ιανουαρίου 2000, εν αναμονή της ολοκλήρωσης των σχετικών διαδικασιών για την επίσημη σύναψή της, υπό την προϋπόθεση της αμοιβαιότητας,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΕΙ:

Άρθρο 1

Το μνημόνιο συμφωνίας για την καταπολέμηση της απάτης στον τομέα του εμπορίου προϊόντων υποδηματοποιίας με τη Σοσιαλιστική Δημοκρατία του Βιετνάμ ισχύει σε προσωρινή βάση από την 1η Ιανουαρίου 2000, υπό την προϋπόθεση της αμοιβαιότητας.[1]

1 Η Επιτροπή θα δημοσιεύσει στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, Σειρά C, την ημερομηνία από την οποία το εν λόγω μνημόνιο συμφωνίας ισχύει στην πράξη δυνάμει του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 2

Το κείμενο του μνημονίου συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Βρυξέλλες, […]

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΜΝΗΜΟΝΙΟ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

ΜΕΤΑΞΥ

ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ ΒΙΕΤΝΑΜ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΕΜΠΟΡΙΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΥΠΟΔΗΜΑΤΟΠΟΙΑΣ

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

Αφενός, και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ ΒΙΕΤΝΑΜ

ΑΦΕΤΕΡΟΥ

καλούμενα εφεξής "τα μέρη",

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να προωθήσουν, με σκοπό τη μόνιμη συνεργασία και υπό προϋποθέσεις εμπορικής προβλεψιμότητας, τη συστηματική και ισότιμη ανάπτυξη του εμπορίου στον τομέα των προϊόντων υποδηματοποιίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (καλούμενης εφεξής η "Κοινότητα") και της Κυβέρνησης του Βιετνάμ (καλούμενης εφεξής το "Βιετνάμ").

Αναγνωρίζοντας τη σημασία των εξαγωγών προϊόντων υποδηματοποιίας για τη συνεχιζόμενη ανάπτυξη της οικονομίας του Βιετνάμ και την ανάγκη εξασφάλισης ότι τα οφέλη από την απεριόριστη πρόσβαση στην αγορά της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και, κατά περίπτωση, στο Σύστημα Γενικευμένων Προτιμήσεων της ΕΚ ισχύουν αποκλειστικά για τα προϊόντα υποδηματοποιίας καταγωγής Βιετνάμ·

Αποφασισμένοι να αναλάβουν την απαραίτητη δράση για την καταπολέμηση ψευδών δηλώσεων καταγωγής από τρίτους, οι οποίες μειώνουν σημαντικά το εξαγωγικό δυναμικό, την απασχόληση και την προστιθέμενη αξία των παραγωγών υποδημάτων του Βιετνάμ·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τους στόχους και τις διατάξεις της Συμφωνίας Συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βιετνάμ που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 17 Ιουλίου 1995,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Το παρόν Μνημόνιο Συμφωνίας εφαρμόζεται στα προϊόντα που υπάγονται στο κεφάλαιο 64 του εναρμονισμένου συστήματος, τα οποία εφεξής καλούνται "προϊόντα υποδηματοποιίας", και εξάγονται από το Βιετνάμ στην Κοινότητα.

Άρθρο 2

Δεν υπόκεινται σε ποσοτικά όρια οι εισαγωγές στην Κοινότητα των προϊόντων καταγωγής Βιετνάμ που αναφέρονται στο άρθρο 1, σύμφωνα με τους κανόνες καταγωγής που ορίζονται στη σχετική κοινοτική νομοθεσία, και που πληρούν τους όρους του παρόντος Μνημονίου Συμφωνίας.

Άρθρο 3

Για την καταπολέμηση της απάτης, τα μέρη συμφώνησαν τις κάτωθι διοικητικές ρυθμίσεις.

1. Το Βιετνάμ εκδίδει αυτομάτως πιστοποιητικά εξαγωγής σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία του Βιετνάμ που διέπει τις εξαγωγές των προϊόντων υποδηματοποιίας τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 1. Τα εν λόγω προϊόντα πρέπει να είναι καταγωγής Βιετνάμ σύμφωνα με τους κανόνες καταγωγής που ορίζονται στη σχετική κοινοτική νομοθεσία. Η μορφή των πιστοποιητικών εξαγωγής πρέπει να ανταποκρίνεται στο

υπόδειγμα του Παραρτήματος 1, το οποίο πρέπει να συμπληρώνεται σύμφωνα με το Προσάρτημα Α του Παραρτήματος 1. Κάθε πιστοποιητικό εξαγωγής πρέπει να φέρει στο πρωτότυπο την υπογραφή εκπροσώπου διορισμένου από την Κυβέρνηση του Βιετνάμ.

2. Το Βιετνάμ γνωστοποιεί στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων τα ονόματα και τις διευθύνσεις των αρμοδίων φορέων για την έκδοση πιστοποιητικών εξαγωγής, καθώς και δείγματα αποτυπωμάτων των σφραγίδων και των υπογραφών τους. Το Βιετνάμ υποχρεούται να ενημερώνει την Επιτροπή για κάθε αλλαγή που αφορά τις ανωτέρω πληροφορίες.

3. Για τα προϊόντα που αναφέρονται στο άρθρο 1 οι αρμόδιες αρχές της Ευρωπαϊκής Κοινότητας θα εκδίδουν αυτομάτως πιστοποιητικό εισαγωγής για τη θέση των εν λόγω αγαθών σε ελεύθερη κυκλοφορία με την προσκόμιση των πρωτότυπων πιστοποιητικών εξαγωγής που έχουν εκδώσει οι αρμόδιοι φορείς του Βιετνάμ. Αυτά τα πιστοποιητικά εισαγωγής πρέπει να εκδοθούν μέσα σε πέντε εργάσιμες ημέρες από την υποβολή της αίτησης.

4. Το Βιετνάμ αναλαμβάνει να διαβιβάζει εντός (6 εργασίμων ημερών) πληροφορίες για τα προϊόντα που καλύπτονται από τα πιστοποιητικά εξαγωγής που αναφέρονται ανωτέρω, μέσω ηλεκτρονικής σύνδεσης ανάμεσα στους αρμοδίους φορείς του Βιετνάμ και το Ολοκληρωμένο Σύστημα Διαχείρισης Αδειών (καλούμενο εφεξής "SIGL") που έχει θεσπίσει η Κοινότητα.

5. Σε περίπτωση σοβαρών και αδικαιολόγητων αποκλίσεων μεταξύ των πληροφοριών που ελήφθησαν μέσω της ηλεκτρονικής σύνδεσης με το SIGL και των πιστοποιητικών εξαγωγής που υποβάλλονται στα αρμόδια όργανα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οποιοδήποτε από τα μέρη μπορεί να ζητήσει διαβουλεύσεις σύμφωνα με το άρθρο 6 του Μνημονίου Συμφωνίας προκειμένου να διαπιστωθούν τα αίτια των αποκλίσεων. Εάν οι αποκλίσεις οφείλονται σε δόλια μεταφόρτωση προϊόντων που δεν κατάγονται από το Βιετνάμ, τα μέρη συμφωνούν να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα ώστε να αποφευχθεί η επανάληψή τους.

Άρθρο 4

Το πιστοποιητικό καταγωγής του Βιετνάμ για χρήση στο Σύστημα Γενικευμένων Προτιμήσεων της Κοινότητας εκδίδεται από την αρμόδια κυβερνητική αρχή του Βιετνάμ σύμφωνα με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία.

Άρθρο 5

1. Με σκοπό τη διασφάλιση της αποτελεσματικής λειτουργίας του παρόντος Μνημονίου Συμφωνίας, η Κοινότητα και το Βιετνάμ συμφωνούν να συνεργάζονται στενά προκειμένου να καταπολεμήσουν, να ερευνήσουν και να λάβουν κάθε αναγκαία νομική ή/και διοικητική δράση κατά της απάτης μέσω μεταφόρτωσης, αλλαγής δρομολογίου, ψευδούς δήλωσης σχετικά με τη χώρα ή τον τόπο καταγωγής, παραποίησης επισήμων εγγράφων, ψευδούς δήλωσης σχετικά με τις ποσότητες ή την ταξινόμηση των εμπορευμάτων και με οποιοδήποτε άλλο μέσο. Παράλληλα, το Βιετνάμ και η Κοινότητα συμφωνούν να θεσπίσουν τις αναγκαίες νομικές διατάξεις και διοικητικές διαδικασίες που επιτρέπουν την ανάληψη αποτελεσματικής δράσης κατά τέτοιων περιπτώσεων απάτης, η οποία περιλαμβάνει τη θέσπιση δεσμευτικών

διορθωτικών μέτρων κατά των εξαγωγέων ή/και των εισαγωγέων που έχουν αναμειχθεί.

2. Εάν η Κοινότητα πιστεύει, βάσει των διαθέσιμων πληροφοριών, ότι διαπράχθηκε απάτη, τότε θα προβεί σε διαβουλεύσεις με το Βιετνάμ με σκοπό την εξεύρεση αμοιβαία ικανοποιητικής λύσης. Αυτές οι διαβουλεύσεις θα πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 6.

3. Σύμφωνα με τη σχετική κοινοτική νομοθεσία, όταν υπάρχουν ενδείξεις για διάπραξη απάτης, η Κοινότητα διατηρεί το δικαίωμα να αρνηθεί την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων.

4. Οι διαβουλεύσεις σύμφωνα με το παρόν άρθρο δεν πρέπει να παρακωλύουν την ελεύθερη κυκλοφορία αγαθών, εκτός εάν υπάρχουν ενδείξεις διάπραξης απάτης.

5. Τα μέρη συμφωνούν τη θέσπιση ενός συστήματος διοικητικής συνεργασίας με σκοπό να καταπολεμήσουν και να αντιμετωπίσουν αποτελεσματικά όλα τα προβλήματα που προκύπτουν από την απάτη, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Μνημονίου Συμφωνίας.

Άρθρο 6

1. Εκτός αν προβλέπεται διαφορετικά, οι ειδικές διαδικασίες διαβουλεύσεων που αναφέρονται στο παρόν Μνημόνιο Συμφωνίας διέπονται από τους εξής κανόνες:

   – Κάθε αίτηση διαβουλεύσεων πρέπει να υποβάλλεται γραπτώς προς το άλλο μέρος,

   – Η αίτηση διαβουλεύσεων πρέπει να συνοδεύεται, μέσα σε 15 ημέρες από την κοινοποίηση, από δήλωση στην οποία παρατίθενται οι λόγοι και οι περιστάσεις που, κατά τη γνώμη του αιτούντος, δικαιολογούν την υποβολή της αίτησης,

   – Τα μέρη αρχίζουν τις διαβουλεύσεις το αργότερο μέσα σε ένα μήνα από την κοινοποίηση της αίτησης, προκειμένου να φθάσουν σε συμφωνία ή σε αμοιβαία αποδεκτό συμπέρασμα μέσα σε ένα μήνα το αργότερο.

2. Εάν είναι απαραίτητο, κατόπιν αιτήσεως ενός εκ των μερών, οι διαβουλεύσεις μπορεί να αφορούν οποιοδήποτε πρόβλημα που προκύπτει από την εφαρμογή του παρόντος Μνημονίου Συμφωνίας. Οι διαβουλεύσεις που πραγματοποιούνται σύμφωνα με το παρόν άρθρο πρέπει να διεξάγονται σε πνεύμα συνεργασίας και να αποσκοπούν στη συμφιλίωση των διαφορών μεταξύ των μερών.

Άρθρο 7

1. Το παρόν Μνημόνιο Συμφωνίας τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της ημέρας, κατά την οποία τα μέρη θα έχουν ενημερωθεί αμοιβαία για την ολοκλήρωση των απαραίτητων νομικών διαδικασιών για το σκοπό αυτό.

   Εν τω μεταξύ, εφαρμόζεται προσωρινά από την 1 Ιανουαρίου 2000 με την προϋπόθεση της αμοιβαιότητας.

2. Το παρόν Μνημόνιο ισχύει για περίοδο δύο ετών. Κατόπιν, η εφαρμογή του παρατείνεται αυτομάτως για περίοδο ενός έτους, εκτός εάν ένα από τα δύο μέρη

ενημερώσει το άλλο έξι μήνες πριν από τη λήξη του Μνημονίου Συμφωνίας ότι δεν συμφωνεί με την παράταση ισχύος.

3. Τα μέρη έχουν δικαίωμα, ανά πάσα στιγμή, να προτείνουν τη σύγκληση διαβουλεύσεων σύμφωνα με το άρθρο 6, με σκοπό να συμφωνήσουν τροποποιήσεις στο Μνημόνιο Συμφωνίας.

4. Τα μέρη έχουν δικαίωμα, ανά πάσα στιγμή, να καταγγείλουν το Μνημόνιο Συμφωνίας ενημερώνοντας γραπτώς το άλλο μέρος. Το Μνημόνιο Συμφωνίας παύει να ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία της γνωστοποίησης.

5. Το Παράρτημα Ι και το Προσάρτημα Α στο Παράρτημα Ι που συνάπτονται στο Μνημόνιο Συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα του.

Άρθρο 8

Το Μνημόνιο Συμφωνίας συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στη δανική, ολλανδική, αγγλική, φινλανδική, γαλλική, γερμανική, ελληνική, ιταλική, πορτογαλική, ισπανική, σουηδική και βιετναμική γλώσσα· όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Έγινε στ …, την ……

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα Για την Κυβέρνηση του Βιετνάμ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

<table>
<tr><td>1. Αποστολή εμπορευμάτων από (εμπορική επωνυμία εξαγωγέα, διεύθυνση, χώρα)</td><td rowspan="2">ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΞΑΓΩΓΗΣ ΓΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΥ ΥΠΑΓΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ 64 ΤΟΥ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ

ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ

(Προϊόντα υποδηματοποιίας)</td></tr>
<tr><td>2. Παραλαβή εμπορευμάτων από (ονοματεπώνυμο παραλήπτη, διεύθυνση, χώρα)</td></tr>
<tr><td rowspan="2">3. Μέσο μεταφοράς και διαδρομή (εφόσον είναι γνωστή)</td><td>4. Αριθμός έκδοσης</td></tr>
<tr><td>5. Έτος εξαγωγής</td></tr>
<tr><td colspan="2">6. Περιγραφή των εμπορευμάτων</td><td>7. Ποσότητα</td><td>8 Αξία FOB/ Συμβατική αξία</td></tr>
<tr><td colspan="4"><u>9. Πιστοποίηση της αρμόδιας αρχής</u>

Ι, ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιώ ότι τα εμπορεύματα που περιγράφονται ανωτέρω είναι καταγωγής Βιετνάμ σύμφωνα με τους κανόνες καταγωγής που ορίζονται από τη σχετική κοινοτική νομοθεσία.</td></tr>
<tr><td colspan="2">10. Αρμόδια αρχή (ονομασία, πλήρης διεύθυνση, χώρα)</td><td colspan="2">Τόπος Ημερομηνία

(υπογραφή) σφραγίδα)</td></tr>
</table>

<u>Προσάρτημα Α του Παραρτήματος Ι</u>

Επεξηγηματική σημείωση σχετικά με το σημείο 4 (αριθμός έκδοσης)

Του Πιστοποιητικού Εξαγωγής

Ο αριθμός έκδοσης αποτελείται από τα ακόλουθα στοιχεία:

– 2 γράμματα που αντιστοιχούν στο Βιετνάμ ως ακολούθως: VN·

– 2 γράμματα που αντιστοιχούν στο κράτος μέλος που προβλέπεται να είναι η χώρα προορισμού ως ακολούθως:

AT = Αυστρία

BL = Benelux

DE = Γερμανία

DK = Δανία

EL = Ελλάδα

ES = Ισπανία

FI = Φινλανδία

FR = Γαλλία

GB = Ηνωμένο Βασίλειο

IE = Ιρλανδία

IT = Ιταλία

PT = Πορτογαλία

SE = Σουηδία

– έναν αριθμό που αντιστοιχεί στο έτος έκδοσης, π.χ. 9 για το 1999·

– δύο αριθμούς, από το 1 έως το 99, που αντιστοιχούν στο γραφείο έκδοσης του πιστοποιητικού εξαγωγής·

– έναν αριθμό πέντε ψηφίων μεταξύ του 50000 και του 99999 που αντιστοιχεί στα κράτη μέλη που προβλέπεται να αποτελέσουν τη χώρα προορισμού.